

ЛОБЗИК
Villager VLP 1117
Оригинальное руководство по
эксплуатации



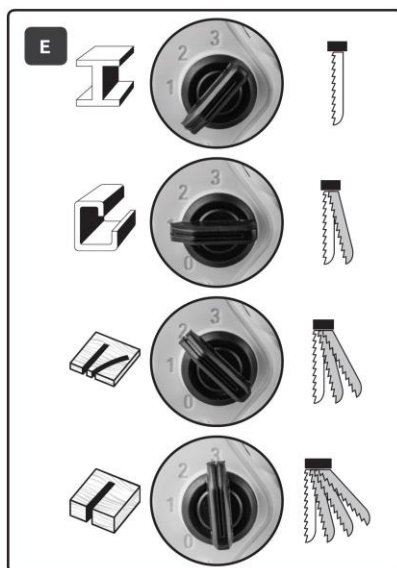
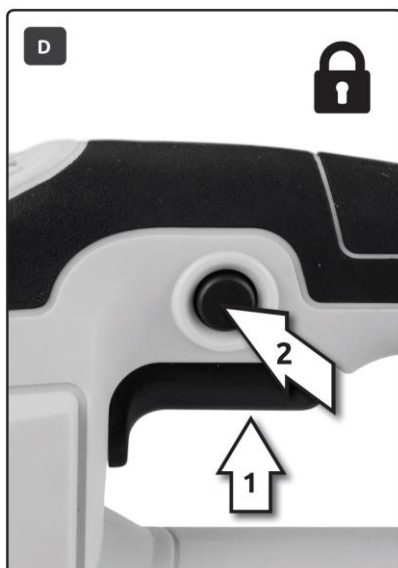
EAC

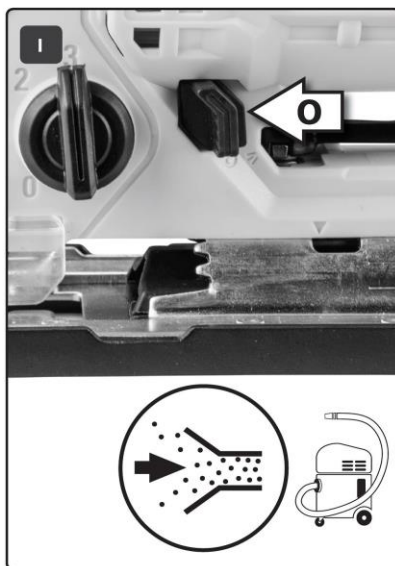
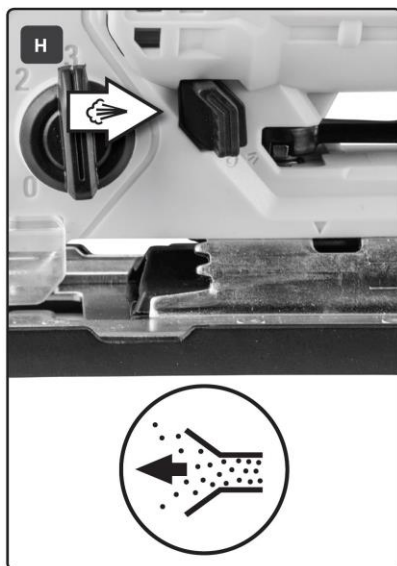
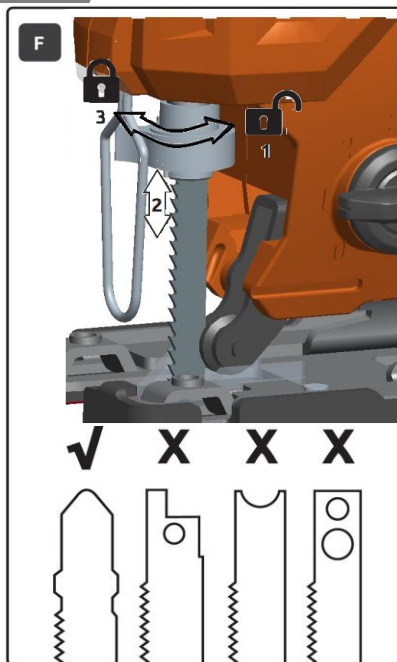


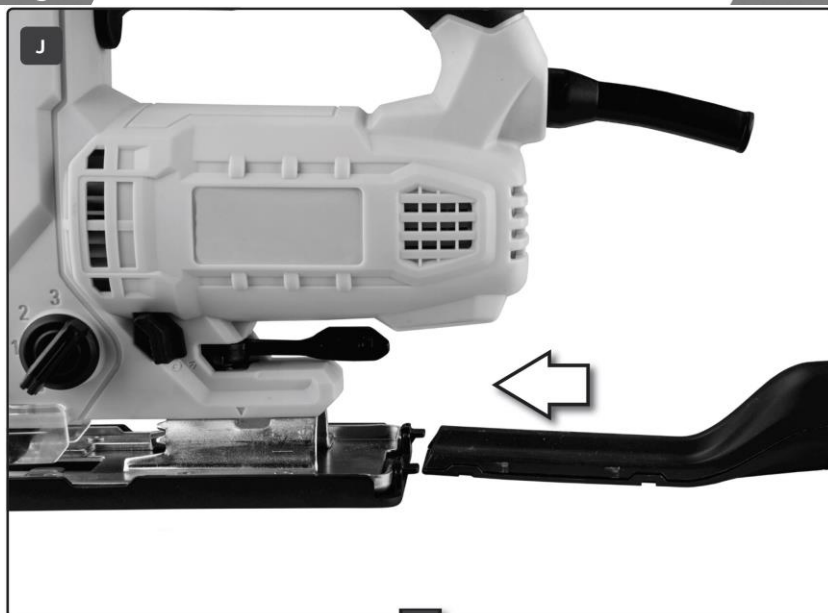
PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

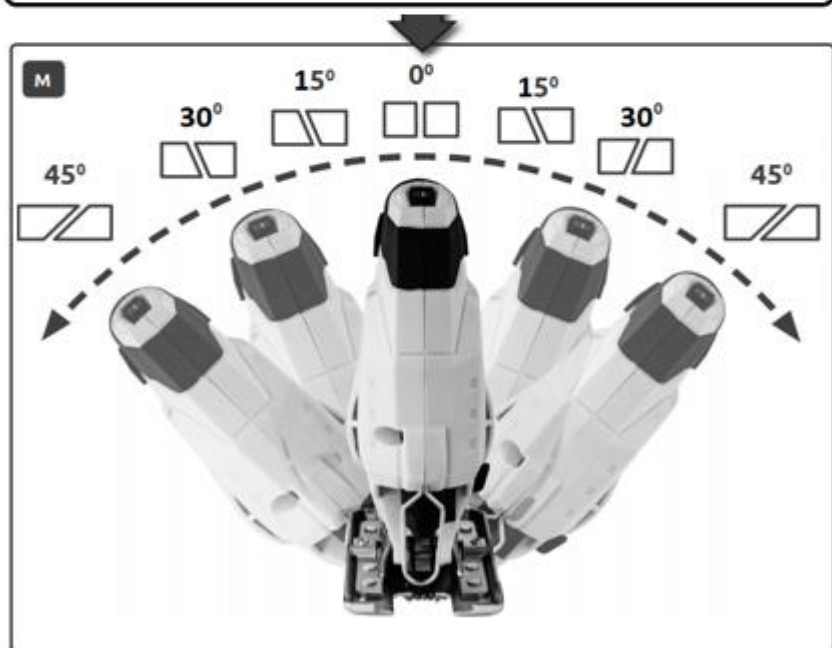




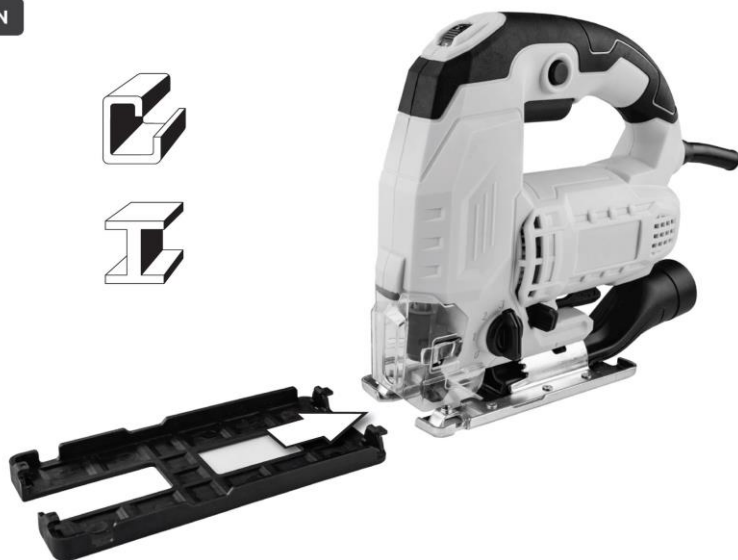








N



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Общие указания по технике безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому электроинструменту.

Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится к электроинструментам, работающим от электричества (проводные), и к электроинструментам, работающим от аккумуляторов (беспроводные).

1) Безопасность рабочего места

- a) **Держите свое рабочее место чистым и хорошо освещенным.**
Беспорядок или неосвещенные рабочие места могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, где есть легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.**
Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Держите детей и наблюдателей на безопасном расстоянии при работе с электроинструментом.**
Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2) Электрическая безопасность

- a) **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Вилку ни в коем случае нельзя менять. Не используйте штепсельные адаптеры с заземленными электрическими приборами.**
Немодифицированные вилки и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты, холодильники и т. д.**
Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.

- c) **Держите электроинструменты подальше от дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Не используйте кабель для других целей. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, тяните его или выдергивайте из розетки. Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.**
- e) **Если вы используете электроинструмент на открытом воздухе, используйте только удлинители, подходящие для использования вне помещений. Использование кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.**
- f) **Если вы не можете избежать работы с электроинструментом во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование устройства защиты от токов утечки снижает риск поражения электрическим током.**

3) Безопасность персонала

- a) **Будьте осторожны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент неосторожности при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.**
- b) **Носите средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Защитное снаряжение, такое как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от типа и использования электроинструмента, снижает риск получения травм.**

- c) **Избегайте непреднамеренного запуска.** Перед подключением устройства к сети или аккумулятору, перед подъемом или переноской устройства убедитесь, что переключатель находится в положении «Выкл». Перенос устройства с пальцем на переключателе или подключение устройства к сети с переключателем в положении «Вкл» — может привести к несчастному случаю.
 - d) **Удалите все гаечные ключи или ключи для винтов перед включением электроинструмента.** Оставление гаечного ключа или ключа для винтов прикрепленным к вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
 - e) **Избегайте неестественного положения тела.** Всегда следите за тем, чтобы вы стояли устойчиво и всегда сохраняли равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
 - f) **Носите подходящую одежду.** Не носите широкую одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Движущиеся части могут зацепить широкую одежду, украшения или длинные волосы.
 - g) **Если можно установить устройства для всасывания и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом.** Удаление пыли может снизить риски, связанные с пылью.
 - h) **Не позволяйте уверенности, которую вы приобрели в результате частого использования устройства, стать причиной небрежности и пренебрежения принципами безопасности при использовании устройства.** Неосторожные действия могут привести к серьезной травме за долю секунды.
- 4) Использование и уход за электрическими инструментами**
- a) **Не перегружайте устройство.** Используйте электроинструмент, подходящий для вашей задачи. Правильный электроинструмент работает лучше и безопаснее в том темпе, для которого он был разработан.

- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным переключателем.** Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью переключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c) **Отсоедините и/или извлеките аккумуляторную батарею из электроинструмента, если это возможно, перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или перед хранением электроинструмента.** Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте людям, которые не знакомы с ними или не прочитали настоящую инструкцию, использовать инструмент.** В руках неподготовленных пользователей электроинструменты становятся опасными.
- e) **Берегите электроинструменты и принадлежности.** Проверьте, правильно ли функционируют подвижные части электроинструмента и хорошо ли они соединены, нет ли поломок или повреждений деталей, которые могут нарушить работу электроинструмента. Перед использованием отремонтируйте инструмент, если он поврежден. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструмента.
- f) **Держите режущие инструменты острыми и чистыми.** Правильно обслуживаемый режущий инструмент с острыми лезвиями с меньшей вероятностью заклинит и с ним проще работать.
- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности, подключаемые инструменты и так далее согласно этим инструкциям.** Обратите внимание на условия труда и работу, которую вам предстоит выполнять. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.
- h) **Держите рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и не допускайте попадания масла или смазки.** Скользящие рукоятки или поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и управлять им в непредвиденных ситуациях.

5) Обслуживание

- a) **Ремонт вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированным персоналом с использованием только оригинальных запасных частей. Это обеспечит безопасность электроинструмента.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛОБЗИКОВ

- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении работ, когда режущий инструмент может задеть скрытые провода или собственный кабель.** *Режущий инструмент, соприкасающийся с проводом под напряжением, может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут проводящими, что может привести к поражению оператора электрическим током.*
- **Используйте зажимы или найдите какой-либо другой практичный способ обеспечить и закрепить заготовку на устойчивой платформе.** *Предмет будет неустойчивым, если вы будете держать его рукой или собственным телом, рискуя потерять контроль над предметом.*
- **Держите руки на безопасном расстоянии от зоны резки. Не прикасайтесь под заготовку.** *Контакт с пильным диском может привести к травме.*
- **Прикладывайте устройство к заготовке только во включенном состоянии.** *В противном случае существует риск отдачи при заклинивании режущего инструмента в заготовке.*
- **Убедитесь, что опорная пластина плотно прилегает к распиливаемому материалу.** *Заклинивший нож (пильный диск) может сломаться или вызвать отдачу.*
- **Когда вы закончите резку, выключите устройство, затем вытяните пильный диск из реза только после его полной остановки.** *Таким образом, вы сможете избежать отдачи и безопасно положить устройство.*
- **Используйте только неповрежденные пильные диски, находящиеся в идеальном состоянии.** *Кривое или тупое пильный диск может сломаться, что отрицательно скажется на резе или приведет к отдаче.*

- Не тормозите пильный диск, чтобы остановить его боковым давлением после выключения. Пильный диск может быть поврежден, треснуть или получить отдачу.
- Используйте соответствующие детекторы для обнаружения скрытых сетевых линий, труб и т. д. или позвоните в местную компанию, которая снабжает вас коммунальными услугами, электричеством, водой, газом и т. д. - чтобы помочь вам. Контакт с электрическими проводниками может привести к возгоранию или поражению электрическим током, повреждение газовой трубы может привести к взрыву, проникновение в водопроводную трубу может привести к материальному ущербу или поражению электрическим током.
- Закрепите заготовку. Заготовка, зажата зажимами, удерживается прочнее, чем руками.
- Всегда дожидайтесь полной остановки устройства, прежде чем положить его. Вставленный инструмент может заклинить и привести к потере контроля над устройством.
- Перед проведением каких-либо работ на самом устройстве - выньте вилку из розетки.
- Проверьте, плотно ли зажат диск (нож) пилы. Ослабленный пильный диск может выпасть и привести к травме.
- Пильный диск не должен быть длиннее, чем это необходимо для предполагаемого разреза. Используйте узкий пильный диск при резке узких кривых.
- Пыль от таких материалов, как свинецсодержащие краски, некоторые виды древесины, минералы и металлы, может быть вредна для здоровья, вызывая аллергические реакции, приводя к респираторным инфекциям и/или раку. Материалы, содержащие асбест, могут обрабатываться только специалистами.
 - По возможности используйте системы пылеудаления, подходящие для данного материала.
 - Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места.
 - Рекомендуются носить фильтрующий респиратор класса P2.
- Защита от перезапуска предотвращает неконтролируемый запуск устройства после сбоя питания. Чтобы перезагрузить устройство, установите переключатель Вкл./Выкл. (On/Off) в положение «Выкл.» (Off), а затем снова включите устройство.

- Прикрепленная к корпусу защита от прикосновения (09) предохраняет от случайного контакта с диском (ножом) пилы во время рабочего процесса и не снимается.
- Перед резкой дерева, древесно-стружечной плиты, строительных материалов и т. д. проверьте наличие посторонних предметов, таких как гвозди, винты и т. д. и при необходимости удалите их.
- Врезные резы следует использовать только для мягких материалов, таких как дерево, гипсокартон и т. д. Для врезных резов используйте только короткие пильные диски.
- Примените настройку вашего электрического устройства в соответствии с соответствующим применением. Например, уменьшите количество ударов и орбитальное (колебательное) т.е. маятниковое действие при резке металла или для крутых криволинейных резов.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Убедитесь, что информация на паспортной табличке устройства (табличка с техническими характеристиками) совместима с сетью электропитания, к которой вы собираетесь подключить устройство. Устройство относится к классу II* и предназначено для подключения к сети электропитания, которая соответствует характеристикам, указанным на паспортной табличке, и совместима с установленной вилкой. Если требуется использование удлинителя, используйте одобренный и совместимый провод, предназначенный для использования с этим устройством. Следуйте всем инструкциям, прилагаемым к удлинителю.

* С двойной изоляцией : Этот продукт не требует заземления, так как к основной изоляции применяется дополнительная изоляция для защиты от поражения электрическим током в случае выхода из строя основной изоляции.

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УДЛИНИТЕЛЯ

- Убедитесь, что ваш удлинитель в хорошем состоянии. При использовании удлинителя убедитесь, что он имеет достаточную мощность для передачи тока, потребляемого вашим устройством. Кабель меньшего размера вызовет падение напряжения, что приведет к потере мощности и перегреву.
- Всегда заменяйте поврежденный удлинитель.

- Защищайте удлинитель от острых предметов, чрезмерного нагрева и влажных помещений.
- Используйте отдельную электрическую цепь для ваших инструментов. Эта цепь должна быть защищена подходящим предохранителем с выдержкой времени. Перед подключением двигателя к сети убедитесь, что вилка находится в положении ВЫКЛ. (OFF), а номинальное напряжение соответствует указанному на заводской табличке двигателя. Работа при более низком напряжении приведет к повреждению двигателя.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Устройство предназначено для выполнения раздельных резов и пропилов в дереве, пластике и металле, при этом он прочно опирается на заготовку. Он подходит для прямых и криволинейных резов с наклонными углами резания до 45°. Необходимо соблюдать рекомендации по пильным дискам.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		VLP 1117
Номинальное напряжение	V	230
	Hz	50
Номинальная входная мощность	W	710
Количество оборотов на холостом ходу	min ⁻¹	1000-3100
Длина хода	mm	23
Угол резки (левый, правый)		0-45°
Масса	kg	2,37
Максимальная глубина резания		
Металл	mm	10
Алюминий	mm	20
Древесина	mm	105
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-11		
Типичные уровни шума продукта по шкале A:		
Уровень звукового давления L _{pA}	dB(A)	88,1
Уровень звуковой мощности L _{WA}	dB(A)	99,1
Погрешность измерения K	dB	3
Общее значение вибрации (сумма векторов по трем осям) и погрешность измерения K, определенная в соответствии с EN 62841-2-11		
Максимальный уровень вибрации		
Резка древесно-стружечной плиты a _{h,B}	m/s ²	8,162
Резка листового металла a _{h,M}		8,751
K	m/s ²	1,5

Всегда надевайте средства защиты органов слуха!

Заявленные значения вибрации, измеренные в соответствии со стандартным методом испытаний, можно использовать для сравнения различных устройств. Это значение также можно использовать для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Фактические уровни вибрации при использовании электрических устройств могут отличаться от указанного максимального значения в зависимости от того, как используется устройство. Поэтому необходимо определить, какие меры предосторожности необходимы для защиты пользователя, а какие основаны на оценке воздействия в реальных условиях работы (с учетом всех фаз рабочего цикла, таких как время, когда устройство выключено и когда он работает на холостом ходу, в дополнение к времени запуска).

ИДЕНТИФИКАЦИЯ (Рисунок А)

1. Переключатель включения/выключения (On/Off)
2. Кнопка для блокировки выключателя
3. Предустановка скорости
4. Рукоятка
5. Базовый узел
6. Выключатель воздуходувки
7. Пылезащитное отверстие
8. Рычаг блокировки/разблокировки подставки
9. Защита для ножа
10. Разблокировка зажимы ножа
11. Рычаг выбора режима резки.

СИМВОЛЫ

Следующие символы важны для прочтения и понимания инструкции по эксплуатации. Понимайте символы и их значения. Правильная интерпретация символов поможет вам лучше и безопаснее использовать устройство.

Символы	Значение
	Направление движения
	Следующий шаг действия
	Скорость
	Низкая скорость
	Высокая скорость
I	Включение (On)
O	Выключение (Off)
	Разблокировка
	Блокировка
	Пылеуловитель
	Пылесос
	Древесина
	Алюминий
	Металл
	Регулировка маятникового (орбитального) действия

ОБРАЩЕНИЕ

Действие	Рисунок
Установка предварительно выбранного количества ходов	B
Включение (выключение) устройства (On и Off)	C
Блокировка On/Off выключателя	D
Настройка орбитальной (маятниковой) функции	E
Установка пильного диска	F, G
Включение пылеуловителя	H, I
Подключение пылеудаления	J, K
Установка угла резки	L, M
Монтаж металлического башмака	N

Регулировка колебаний

Колебание, которое можно регулировать в четыре этапа, позволяет оптимально адаптировать скорость резания, мощность резания и изображение поперечного сечения к обрабатываемому материалу. С помощью регулировочного рычага (11) можно отрегулировать колебание.

Степень 0 без колебаний

Степень I некоторые колебания

Степень II средние колебания

Степень III большие колебания

Оптимальная степень колебаний для каждого приложения может быть получена путем практических испытаний. Применяются следующие рекомендации:

- Выберите меньшую степень колебания, то есть полностью отключите колебание, если хотите, чтобы режущая кромка была тоньше и чище.
- При обработке тонких материалов (например, листов) выключите колебание.
- Работайте с твердыми материалами с небольшим колебанием.
- В мягких материалах и при пилении древесины по направлению волокон вы можете работать с максимальным колебанием.

Устройство для выдувания опилок

С помощью воздушного потока устройства для выдувания стружки линия реза очищается от опилок.

Включение устройства для выдувания стружки : Для работы, которая приводит к образованию большого количества стружки в дереве, пластике и т. д., сдвиньте выключатель (6) в направлении всасывающего отверстия.

Выключение устройства для выдувания стружки **0**: Для работы с металлом, а также при подключенном пылеудалении переместите переключатель (6) в направлении пыльного диска.

Включение/выключение

Убедитесь, что вы можете нажать выключатель включения/выключения, не отрывая руки от рукоятки.

Чтобы включить электроинструмент, нажмите выключатель включения/выключения (1). Чтобы заблокировать выключатель включения/выключения (1), удерживайте его и нажмите на блокаду (2). Чтобы выключить электроинструмент, отпустите выключатель включения/выключения (1). Когда выключатель включения/выключения (1) заблокирован, сначала нажмите этот выключатель, а затем отпустите его.

Контроль количества подъемов

Вы можете плавно регулировать количество подъемов включенного электроинструмента в зависимости от того, насколько сильно вы нажимаете кнопку включения/выключения (1). Легкое нажатие кнопки включения/выключения (1) влияет на низкие обороты. С увеличением давления количество подъемов увеличивается.

Набор количества подъемов

Количество подъемов можно предварительно выбрать с помощью регулировочного колеса для выбора количества подъемов (3). Необходимое количество подъемов зависит от материала и условий работы и может быть получено практическим опытом. Рекомендуется уменьшить количество подъемов при установке пильного диска на заготовку, а также при распиловке пластика и алюминия. При длительной работе с меньшим числом колебаний электроинструмент может сильно нагреться. Снимите пильный диск и включите электроинструмент примерно на 3 минуты для охлаждения, с максимальным количеством подъемов.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярный осмотр и чистка уменьшают потребность в обслуживании и поддерживают ваше устройство в хорошем рабочем состоянии. Двигатель должен хорошо вентилироваться во время работы устройства. По этой причине старайтесь не блокировать впуск воздуха.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Перерабатывайте сырье, а не выбрасывайте его как отходы. Устройство, оборудование, аксессуары и упаковки должны быть отсортированы для экологически чистой переработки. Пластиковые компоненты помечены для классификации по переработке.

ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ



Двойная изоляция



Только для использования в помещении. Не подвергайте воздействию дождя.



Носите защиту для глаз.



Повреждение легких, если вы не носите эффективную пылезащитную маску.



Носите защитные перчатки.



Повреждение слуха, если не используются эффективные средства защиты органов слуха.



Чтобы снизить риск получения травмы, пользователь должен прочитать и понять данное руководство перед использованием устройства.



Важно!